



**Ochranné oděvy - Rukavice a chrániče  
horních končetin chránící proti říznutí  
a bodnutí ručními noži -  
Část 1: Rukavice a chrániče horních  
končetin z kroužkového pletiva**

**ČSN  
EN 10 82-1**

83 2351

Protective clothing - Gloves and arm guards protecting against cuts and stabs by hand knives - Part 1:  
Chain mail gloves and arm guards

Vêtements de protection - Gants et protège-bras contre les coupures et les coups de couteaux à main  
- Partie 1: Gants en cotte de mailles et protège-bras

Schutzkleidung - Handschuhe und Armschützer zum Schutz gegen Schnitt- und Stichverletzungen  
durch Handmesser - Teil 1: Metallringflechthandschuhe und Armschützer

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 1082-1:1996. Evropská norma EN 1082-1:1996 má  
status české technické normy.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 1082-1:1996. The European Standard  
EN 1082-1:1996 has the status of a Czech Standard.

Ó Český normalizační institut, 1998

52001

Strana 2

---

## **Národní předmluva**

## **Citované normy**

EN 412:1993 zavedena v ČSN EN 412 Ochranné zástěry při používání ručních nožů (83 2771)

## Vypracování normy

Zpracovatel: Výzkumný ústav bezpečnosti práce Praha, IČO 025950, Ing. Jan Šafr

Technická normalizační komise: TNK 3 Osobní ochranné prostředky

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Oldřich Čermák

Strana 3

---

**EVROPSKÁ NORMA  
EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM**

**EN 1082-1  
Prosinec 1996**

---

ICS 13.340.10

Deskriptory: personal protective equipment, protective clothing, accident prevention, safety devices, arms, gloves, knives, design, specifications, tests, mechanical strength, marking, information, utilization

### **Ochranné oděvy - Rukavice a chrániče horních končetin chránící proti říznutí a bodnutí ručními noži - Část 1: Rukavice a chrániče horních končetin z kroužkového pletiva**

Protective clothing - Gloves and arm guards protecting against cuts and stabs by hand knives - Part 1: Chain mail gloves and arm guards

Vêtements de protection - Gants et protège-bras contre les coupures et les coups de couteaux à main - Partie 1: Gants en cote de mailles et protège-bras

Schutzkleidung - Handschuhe und Armschützer zum Schutz gegen Schnitt- und Stichverletzungen durch Handmesser - Teil 1: Metallringgeflechthandschuhe und Armschützer

Tato evropská norma byla schválena CEN 1996-11-14. Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoli modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze vyžádat v Ústředním sekretariátu CEN nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce, přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou odpovídá a kterou notifikuje Ústřednímu sekretariátu, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

## CEN

### Evropská komise pro normalizaci

### European Committee for Standardization

### Comité Européen de Normalisation

### Europäisches Komitee für Normung

Ústřední sekretariát: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels

Strana 4

---

Obsah	strana	
	Předmluva	4
<b>0</b>	Úvod	4
<b>1</b>	Předmět normy	5
<b>2</b>	Normativní odkazy	5
<b>3</b>	Termíny a definice	5
<b>4</b>	Požadavky	6
<b>5</b>	Zkušební zařízení	9
<b>6</b>	Postupy zkoušek	10
<b>7</b>	Značení	14
<b>8</b>	Informace pro uživatele a návod k používání	14
<b>9</b>	Piktogram	15
	<b>Příloha A</b> (normativní) - Barevné značení vybraných velikostí rukavic	21
	<b>Příloha B</b> (informativní) - Rozměry horních končetin, rozměry ochranných rukavic a chráničů horních končetin	25
	<b>Příloha C</b> (informativní) - Doporučení pro výběr plastů pro užití při výrobě chráničů předloktí	35
	<b>Příloha D</b> (informativní) - Výběr a nasazování rukavic a chráničů horních končetin, aby poskytovaly pohodlí a ochranu	37
	<b>Příloha ZA</b> (informativní) - Články této evropské normy týkající se podstatných požadavků nebo jiných ustanovení směrnic EU	38

## Předmluva

Tato evropská norma byla připravena technickou komisí CEN/TC 162 „Ochranné pracovní oděvy včetně ochrany rukou a paží a ochranných vest“, jejíž sekretariát zajišťuje DIN.

Této evropské normě se nejpozději do června 1997 uděluje status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu se zruší nejpozději do června 1997.

Tato evropská norma byla vypracována na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje splnění podstatných požadavků směrnice (směrnic) EU.

Vztah ke směrnici (směrnicím) EU je uveden v informativní příloze ZA, která tvoří nedílnou součást této normy.

Přílohy A, B, C a D jsou informativní.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC je zavedení této evropské normy závazné pro následující státy: Belgie, Dánsko, Finsko, Francii, Irsko, Island, Itálii, Lucembursko, Německo, Nizozemsko, Norsko, Portugalsko, Rakousko, Řecko, Spojené království, Španělsko, Švédsko, Švýcarsko.

## 0 Úvod

Rukavice z kroužkového pletiva a kovové nebo plastové chrániče horních končetin, které poskytují určitou ochranu proti probodnutí, jsou používány z pracovního hlediska tam, kde je veden proti ruce a předloktí uživatele nůž, zvláště při práci s ručními noži na jatkách, v průmyslu zpracování masa, ryb a koryšů, ve velkých dodavatelských závodech a ručním vykostování při přípravě masa, zvěřiny a drůbeže. Ochranné rukavice a chrániče horních končetin proti probodnutí mohou také nabízet

Strana 5

---

patřičnou ochranu při práci s ručními noži v průmyslu kožedělném, textilním a plastikářském, při kladení podlahových krytin a podobných pracích.

Pozornost je věnována legislativě a jiným normám, týkajícím se zdraví pracovníků v potravinářském průmyslu a hygieně v průmyslu zpracování masa, ze kterých je třeba vycházet při konstrukci, volbě konstrukčních materiálů a čistění ochranných rukavic a chráničů horních končetin a připojených přezek a připevnění.

Zkoušky uvedené v této evropské normě jsou přísné a, aby mohly být výrobky náležitě vyzkoušeny, v některých případech i destruktivní. Splnění požadavků této evropské normy založené na takových zkouškách znamená, že nůž při obvyklém použití nepronikne rukavicí nebo chráničem horní končetiny do stanovené hloubky.

V návrhu této evropské normy se předpokládalo, že zajištění výkonu zkoušek bude svěřeno

kvalifikovaným a zkušeným lidem, pro které byla směrnice vypracována. Popsané zařízení musí být používáno pouze oprávněnými osobami a za nejvyšších možných bezpečnostních opatření, jež je možno rozumně uplatnit, aby se zabránilo zranění obsluhy a jiných osob.

## **1 Předmět normy**

Tato evropská norma stanoví požadavky na provedení (konstrukci), odolnost proti průniku, ergonomické charakteristiky, upevňovací pásky, hmotnost, materiál, značení a návod k používání pro rukavice a chrániče horních končetin. Stanoví také odpovídající zkušební metody.

Tato evropská norma se týká ochranných rukavic z kroužkového pletiva a kovových a plastových chráničů horních končetin používaných při práci s ručními noži.

---

**-- Vynechaný text --**